

produkt do naddziąsłowych zabiegów podtrzymujących. Dzięki smakom o różnej sile zapewnią uczucie świeżości w ustach.

4 – SKŁAD

M+W Prophy Powder: wodorowęglan sodu, krzemionka uwodniona, sacharyna sodowa, substancje pomocnicze, naturalne olejki esencjonalne lub aromaty.

5 – ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA

Przed każdym użyciem proszku należy zasięgnąć informacji o ogólnym stanie zdrowia pacjenta. • Przestrzegaj warunków użycia zalecanych przez producenta piaskarki. • Pacjent i lekarz powinni nosić odpowiednią ochronę (okulary, maseczki). • Nie kierować dyszy bezpośrednio na dziąsła. • Pacjent powinien wypłukać jamę ustną roztworem antyseptycznym przed zabiegiem i po zabiegu. • Przed polerowaniem nanieść na wargi pacjenta wazelinę Vaseline(R). • Duży ssak trzymać blisko miejsca poddawanego zabiegowi (zmniejszenie zanieczyszczenia przez bakterie w powietrzu). • W przypadku styczności ze skórą lub dostania się do oczu przemyć dużą ilością wody. • Nie połykać.

6 – PRZECIWWSKAZANIA

• Stwierdzone alergie na którykolwiek ze składników. • Pacjenci z zapaleniem wsierdza. • Pacjenci z upośledzeniami odporności. • Pacjenci leczeni antybiotykami, podda-

wani chemioterapii, radioterapii. • Pacjenci stosujący dietę niskosodową. • Pacjenci z cukrzycą, astmą lub problemami z oddychaniem. • Hemofilia. • Kobiety w ciąży lub karmiące piersią.

7 – INSTRUKCJA UŻYCIA

Przestrzegaj instrukcji stosowania piaskarki. Ogólnie: • Utrzymywać kął „dysza/powierzchnia” w zakresie 45° do 60°. • Utrzymywać odległość „spray/powierzchnia” wynoszącą ok. 6 mm. • Wykonywać małe koliste ruchy na zębie. • Dyszę kierować w stronę krawędzi zwarciowej.

8 – PRZECHOWYWANIE

Nie stosować po upływie terminu ważności podanego na zewnętrznej stronie opakowania. Po użyciu szczelnie zamknąć z powrotem butelkę (po otwarciu szybko zużyć). Przechowywać w temperaturze pokojowej (< 25°C) chroniąc przed wilgocią i światłem.

9 – USUWANIE NIEUŻYTEGO PROSZKU

Nie wyrzucać do ścieków ani do rzek. Nie usuwać z odpadami domowymi.

Uwaga: Prawo federalne Stanów Zjednoczonych Ameryki ogranicza stosowanie niniejszego urządzenia do posiadającego odpowiedniego umiętności i wykwalifikowanego, dyplomowanego personelu stomatologicznego lub pod jego nadzorem.



ÚČEL POUŽITÍ

Tento zdravotnický prostředek se používá ve spojení se dentálními ordinačními pískovači. Tento zdravotnický prostředek je určen k profylaktickému ošetření zubních a protetických povrchů.

1 – POPIS

Prášek M+W Prophy Powder byl vyvinut speciálně pro profylaktické supragingiválního ošetření. Prášek se dá použít se všemi dostupnými pískovači. 250 g láhev s více dávkami s výlevkou

2 – INDIKACE

• Odstranění plaku (ortodontická léčba nebo před bělením), odstraňování skvrn. Odstranění zbytků provizorního zubního cementu. • Leštění zubů po odstranění zubního kamene. • Interproximální čištění, čištění frisar a sulci. • Čištění rovnátek a pásků v ústech. • Čištění a příprava povrchu zubů před leptáním.

3 – VLASTNOSTI

Brusné vlastnosti prášku M+W Prophy Powder nepoškozují zubní sklovinu ani dásně. M+W Prophy Powder: Bez bolesti nebo nadměrného krvácení, ideální pro supragingiválního údržbové ošetření. Různé silné příchutě poskytují pocit svěžesti v ústech.

4 – SLOŽENÍ

M+W Prophy Powder: hydrouhličitan sodný, hydrofobní, oxid křemičitý, natrium, pomocné látky, přírodní esenciální oleje nebo parfémy.

5 – BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽITÍ

Před použitím prášku si zjistěte informace o celkovém zdravotním stavu pacienta. • Dodržujte podmínky používání pískovačů stanovené výrobcem.

• Pacient a ošetřující lékař musí používat příslušnou ochranu (brýle, masku). • Nasměrujte proud přímo na dásně. • Pacient si musí před ošetřením a po něm vypláchnout ústa antiseptickým roztokem. • Před leštěním naneste na rty vazelinu Vaseline(R). • V blízkosti oblasti, která má být ošetřena držte velkou sací kanylu (snižování kontaminace bakteriemi ve vzduchu). • Při zasažení pokožky nebo očí, důkladně vyplachujte vodou. • Nepolykejte.

6 – KONTRAINDIKACE

• Známá alergie na některou ze složek přípravku. • Pacienti s endokarditidou. • Pacienti s imunodeficiencí. • Pacienti léčení antibiotiky, chemoterapií, radioterapií. • Pacienti dodržující dietu s nízkým obsahem soli. • Pacienti s diabetem, astmatem nebo problémy s dýcháním. • Hemofile. • Těhotné a kojící ženy

7 – NÁVOD K POUŽITÍ

Postupujte podle pokynů pro použití vašich pískovačů. Obecně: • Dodržujte úhel „tryska/povrch” v rozmezí 45° až 60°. • Dodržujte vzdálenost „sprej/povrch” přibližně 6 mm. • Provádějte na zuby malé kruhové pohyby. • Trysku směřujte k okluznímu okraji.

8 – UCHOVÁVÁNÍ

Nepřekračujte datum použitelnosti uvedené na vnější straně obalu. Láhev po použití dobře uzavřít (po otevření rychle spotřebovat). Uchovávejte při pokojové teplotě (<25 °C), chráněné před vlhkostí a světlem.

9 – ODSTRANĚNÍ NEPOUŽITÉHO PŘÁŠKU

Nevyhazujte do odpadu nebo řek. Nelikvidujte jako domovní odpad. **Upozornění:** Podle federálních zákonů USA je používání zařízení omezeno pouze na diplomované dentální odborníky, kteří jsou zkušení a kvalifikovaní, nebo za jejich kontroly.



RENDELTESETÉS

Ez az orvostechnikai termék intraorális homokfúvóval használható. Ez az orvostechnikai termék fogászati és protetikai megelőző kezelesékhöz készült.

1 – TERMÉKLEÍRÁS

Az M+W Prophy Powder profilaktikus supragingivális kezelésekhöz kifejlesztett por. Minden szokványos intraorális homokfúvóval használható. 250 g adagoló flakonban, kiöntővel.

2 – INDIKÁCIÓK

Foglepedék eltávolítása (ortodontiai kezelésekhöz vagy fogfehérítés előtt), feltöltőtávolítás, ideiglenes cement maradványainak eltávolítása. • Fogköeltávolítás utáni polírozás • Interproximális tisztítás, fisszurák és szulkusz tisztítása • Szájban lévő fogszáblírozó bracket-ek tisztítása • Fogfelszín tisztítása és előkészítése savazás előtt.

3 – TULAJDONSÁGOK

Az M+W Prophy Powder csiszolási tulajdonságai nem tesznek kárt sem a fogzománcban sem a fogínyben. M+W Prophy Powder: Fájdalom vagy excesszív vérzés nélkül, tökéletesen alkalmas supragingivális karbantartó kezeléshez. A különböző izesítéseknek köszönhetően friss érzetet kelt.

4 – ÖSSZETÉTEL

M+W Prophy Powder: nátriumbikarbonát, hidrofób kvasav, nátriumszaharin, segédanyagok, természetes esszenciális olajok vagy aromák.

5 – BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK HASZNÁLAT SORÁN

Minden használat előtt tájékozódjon a páciens általános egészségügyi állapotáról. • Tartsa be a homokfúvó gyártójának használati előírásait. • A páciens is és a kezelést végző orvos is viseljen védőszemüveget vagy védőmaszkot. • Ne irányítsa fúvót közvetlenül a fogínyre. • A páciens kezelés előtt és után is öblítse ki száját antiszeptikus oldattal. • A polírozás előtt vazelinrel kenje be a páciens ajkát. • Tartson egy nagy elszívókanült a kezelési területhez (a levegőben lévő baktériumok okozta fertőzés csökkentése miatt). • Amennyiben bőrre vagy szembe jut a por, bő vízzel öblítse le/ki. • Ne nyelje le a páciens a port.

6 – ELLENJAVALLAT

Ne használja olyan páciens esetében, aki: Allergiás bármely összetevőre • Endokarditisben szenved • Gyenge az immunrendszere • Antibiotikum, kemoterápia, radioterápia kezelés alatt áll • Sószegegény diétát követ. • Cukorbeteg, asztmás vagy légzésproblémával küzd • Vértékeny • Terhes vagy szoptató nő

7 – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kövesse a homokfúvó gyártójának használati előírásait.

Általános: • Tartsa be a „fúvóka / felület”-re vonatkozó 45° - 60° szöveget • Tartsa be a „spray / felület”-re vonatkozó 6 mm távolságot • Végezzen kiskörös mozdulatokat a fogakon. • Irányítsa a fúvókát az okkluzális szélhez.

8 – TÁROLÁS

A csomagoláson található lejárati dátumot nem szabad túllépni. Használat után zárja vissza a flakon kupakját (flakon kinyitása után minél hamarabb használja el a port). Szobahőmérsékleten (< 25° C) nedvességtől és fénytől elzárva tárolandó.

9 – NEM HASZNÁLT POR ÁRTALMATLANÍTÁSA

Nem szabad csatornába, folyó vizekbe juttatni. Háztartási szeméttel nem szabad kibodni.

Prophy Powder

Prophylaxis powder

Poudre prophylactique

Proszek do profilaktyki

Profylaktický prášek

Málna ízű profilaxis



M+W Dental
wir kümmern uns

Letzte Überarbeitung:
07.08.2014



0297

Müller & Weygandt GmbH · Industriestrasse 25
D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88

(D)

ZWECKBESTIMMUNG

Dieses Medizinprodukt wird in Verbindung mit Airpolishern verwendet. Dieses Medizinprodukt ist für die prophylaktische Behandlung von zahnmedizinischen und prothetischen Oberflächen bestimmt.

1 – BESCHREIBUNG

M+W Prophy Powder wurden exklusiv für prophylaktische supragingivale Behandlungen entwickelt. Diese Pulver können mit allen herkömmlichen Airpolishern verwendet werden. 250 g Multidosis-Flasche, mit Ausgiesser

2 – INDIKATIONEN

• Entfernung von Zahnbelag (orthodontische Behandlungen oder vor der Aufhellung), Fleckenentfernung. Entfernung von Resten von provisorischem Zahnzement. • Polierung der Zähne nach Zahnsteinentfernung. • Interproximale Reinigung, Reinigung von Fissuren und Sulci. • Reinigung von Bändern und Brackets im Mund. • Reinigung und Vorbereitung der Zahnoberfläche vor Ätzung.

3 – EIGENSCHAFTEN

Die abschleifenden Eigenschaften der M+W Prophy Powder beschädigen weder Zahnschmelz noch Zahnfleisch. M+W Prophy Powder: Ohne Schmerzen oder exzessive Blutung, perfekt für supragingivale Instandhaltungsbehandlungen. Mit unterschiedlich

starken Geschmacksrichtungen verschafft es im Mund eine Sensation von Frische.

4 – ZUSAMMENSETZUNG

M+W Prophy Powder: Natriumbikarbonat, hydrophobierte Kieselsäure, Natriumsaccharin, Hilfsstoffe, natürliche essentielle Öle oder Aromen.

5 – VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG

Informieren Sie sich vor jeder Nutzung des Pulvers über den generellen Gesundheitszustand Ihres Patienten. • Befolgen Sie die vom Hersteller des Airpolishers empfohlenen Nutzungsbedingungen. • Patient und praktizierender Arzt sollten entsprechenden Schutz (Brillen, Masken) tragen. • Richten Sie den Jet nicht direkt auf das Zahnfleisch. • Patient sollte sich den Mund mit einer antiseptischen Lösung vor und nach der Behandlung ausspülen. • Vor der Polierung Vaseline(R) auf seine Lippen auftragen. • Eine grosse Ansaugkanüle nah an der zu behandelnden Stelle halten (Reduzierung der Kontamination durch Bakterien in der Luft). • Bei Kontakt mit Haut oder Augen, mit viel Wasser spülen. • Nicht verschlucken.

6 – GEGENANZEIGEN

• Bekannte Allergien zu einem der Bestandteile. • Patienten, die an Endokarditis leiden. • Patienten mit Immundefekten. • Patienten,

die mit Antibiotika, Chemotherapie, Radiotherapie behandelt werden. • Patienten, die eine salzarme Diät befolgen. • Patienten mit Diabetes, Asthma oder Problemen der Atmung. • Hämophile. • Schwangere oder stillende Frauen

7 – GEBRAUCHSANWEISUNG

Befolgen Sie die Benutzungsanweisungen Ihres Airpolishers. Generell: • Winkel „Jet/Oberfläche“ von 45° bis 60° einhalten. • Abstand „Spray/Oberfläche“ von ca. 6 mm einhalten. • Kleine kreisende Bewegungen auf dem Zahn machen. • Jet in Richtung okklusalen Rand richten.

8 – AUFBEWAHRUNG

Das auf der Aussenseite der Verpackung festgelegte Ablaufdatum nicht überschreiten. Flasche nach Benutzung gut wieder verschliessen (nach Öffnung schnell verbrauchen). Bei Raumtemperatur (< 25°C) geschützt vor Feuchtigkeit und Licht aufbewahren.

9 – ENTFERNUNG VON NICHT GENUTZTEM PULVER

Nicht ins Abwasser oder in Flüsse werfen. Nicht als Haushaltsmüll entsorgen **Achtung:** Unter Bundesgesetz der Vereinigten Staaten von Amerika ist die Benutzung des Geräts auf diplomierte zahnärztliche Fachleute, fähig und qualifiziert oder unter ihrer Kontrolle, begrenzt

(GB)

INTENDED PURPOSE

This medical device is used in conjunction with Dental air polishers. This medical device is intended for prophylactic treatments of dental and prosthetic surfaces.

1 – DESCRIPTION

M+W Prophy Powder has been developed exclusively for prophylactic supragingival treatment. The powder can be used with all standard air polishers. 250 g multidose bottle, with pourer

2 – INDICATIONS

• Removal of dental plaque (orthodontic treatments or before whitening), spot removal. Removal of provisional dental cement residues. • Polishing teeth after calculus removal. • Interproximal cleaning, cleaning fissures and sulci. • Cleaning bands and brackets in the mouth. • Cleaning and preparation of the tooth surface before etching.

3 – PROPERTIES

The grinding properties of M+W Prophy Powder do not damage tooth enamel or gums. M+W Prophy Powder: no pain or excessive bleeding, perfect for supragingival maintenance treatment. With its differently emphasised tastes it provides a sensation of freshness on the mouth.

4 – COMPOSITION

M+W Prophy Powder: sodium bicarbonate, hydrophobic silicic acid, sodium saccharine, excipients, natural essential oils or aromas.

5 – PRECAUTIONS FOR USE

Before using the powder check the general health of your patient. • Observe the terms and conditions of use specified by the manufacturer of the air polisher. • Patient and doctor should wear appropriate protection (glasses, masks). • Do not direct the jet directly at the gum. • Patient should rinse out the mouth with an antiseptic solution before and after treatment. • Apply Vaseline(R) to the patient's lips before polishing. • Hold a large suction tube near the treatment site (to reduce contamination by airborne bacteria). • Rinse with copious amounts of water after contact with skin or eyes. • Do not swallow.

6 – CONTRAINDICATIONS

• Known allergy to one of the constituents. • Patients who suffer from endocarditis. • Patients with immune deficiencies. • Patients under treatment with antibiotics, chemotherapy or radiotherapy. • Patients on a low-salt diet. • Patients with diabetes, asthma or respiratory problems. • Haemophiliacs. • Pregnant or nursing women.

7 – INSTRUCTIONS FOR USE

Observe the instructions for use of your air polisher. General: • Keep the “jet to surface” angle at 45° to 60°. • Keep the “spray to surface” distance at approx. 6 mm. • Make small circular movements on the tooth. • Direct the jet towards the occlusal margin.

8 – STORAGE

Do not use after the expiration date on the outside of the package. Close the bottle tightly after use (use up quickly after opening). Store at room temperature (< 25°C) away from moisture and light.

9 – DISPOSAL OF UNUSED POWDER

Do not dispose of in drains or rivers. Do not dispose of with domestic waste. **Note:** Federal law of the United States of America restricts the use of the device to qualified dental personnel or to persons under their supervision.

(F)

AFFECTATION

Ce dispositif médical est utilisé en association avec les aéropolisseurs Dental. Ce dispositif médical est conçu pour le traitement prophylactique des surfaces dentaires et prothétiques.

1 – DESCRIPTION

M+W Prophy Powder a été développé exclusivement pour les traitements supragingivaux prophylactiques. Ces poudres peuvent être utilisées avec tous les aéropolisseurs conventionnels. Flacon multidose de 250 g, avec bec verseur.

2 – INDICATIONS

• Élimination des dépôts dentaires (traitements orthodontiques ou avant un blanchiment), élimination des tâches. Élimination des restes de ciment dentaire provisoire. • Polissage des dents après élimination du tartre. • Nettoyage interproximal, nettoyage des fissures et sulci. • Nettoyage des bandes et brackets dans la bouche. • Nettoyage et préparation des surfaces dentaires avant mordantage.

3 – PROPRIÉTÉS

Les propriétés émoussantes de M+W Prophy Powder n'endommagent ni l'émail, ni la gencive. M+W Prophy Powder : sans douleur ni saignement excessif, idéal pour les traitements supragingivaux d'entretien. Les saveurs

plus ou moins fortes accentuent la sensation de fraîcheur dans la bouche.

4 – COMPOSITION

M+W Prophy Powder : bicarbonate de sodium, acide silicique hydrophobe, saccharine de sodium, excipients, arômes ou huiles essentielles naturels.

5 – MESURES DE PRÉCAUTION LORS DE L'UTILISATION

S'informer de l'état de santé général du patient avant chaque utilisation de la poudre. • Suivre les conditions d'utilisation recommandées par le fabricant de l'aéropolisseur. • Le patient et le médecin traitant doivent porter une protection adéquate (lunettes, masques). • Ne pas orienter le jet directement sur la gencive. • Le patient doit se rincer la bouche avec une solution antiseptique avant et après le traitement. • Avant le polissage, appliquer de la vaseline(R) sur les lèvres du patient. • Placer une grosse canule d'aspiration à proximité du point à traiter (réduction de la contamination par les bactéries de l'air). • En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer abondamment. • Ne pas avaler.

6 – CONTRE-INDICATIONS

• Allergie connue à l'un des composants. • Patients souffrant d'endocardite. • Patients immunodéficients. • Patients traités par antibiotiques, chimiothérapie, radiothérapie. •

Patients suivant un régime pauvre en sel. • Patients diabétiques, asthmatiques ou présentant des problèmes respiratoires. • Patients hémophiles. • Femmes enceintes ou allaitantes.

7 – MODE D'EMPLOI

Suivre les consignes d'utilisation de l'aéropolisseur. Généralités : • Maintenir un angle « jet/surface » de 45° à 60°. • Maintenir un écart « spray/surface » d'env. 6 mm. • Appliquer de petits mouvements circulaires sur la dent. • Orienter le jet vers le bord occlusif.

8 – ENTRETIEN

Ne pas dépasser la date d'expiration indiquée sur le côté extérieur de l'emballage. Bien refermer le flacon après utilisation (consommer rapidement après ouverture). Conserver à température ambiante (< 25 °C), à l'abri de l'humidité et de la lumière.

9 – ÉLIMINATION DE LA POUDRE INUTILISÉE

Ne pas jeter dans le réseau d'eaux usées ni dans un milieu naturel. Ne pas mettre au rebut comme un déchet ménager. **Attention :** conformément à la loi fédérale des États-Unis d'Amérique, l'utilisation de l'appareil est restreinte aux spécialistes diplômés, compétents et qualifiés en médecine dentaire ou sous votre supervision.

(PL)

PRZEZNACZENIE

Niniejszy wyrób medyczny jest stosowany w połączeniu z piaskarkami stomatologicznymi. Niniejszy wyrób medyczny jest przeznaczony do leczenia profilaktycznego powierzchni zębów i protez.

1 – OPIS

Proszek M+W Prophy Powder jest przeznaczony wyłącznie do profilaktycznych zabiegów naddziąsłowych. Proszek można stosować ze wszystkimi powszechnie stosowanymi piaskarkami. Butelka wielodawkowa o pojemności 250 g, z aplikatorem.

2 – WSKAZANIA

• Usuwanie płytki nazębnej (zabiegi ortodontyczne lub przed wybielaniem), usuwanie przebarwień. Usuwanie pozostałości tymczasowego cementu. • Polerowanie zębów po usuwaniu kamienia nazębnego. • Oczyszczanie przestrzeni międzyzębowych, oczyszczanie szczelin i bruzd. • Oczyszczanie pasków i klamer w jamie ustnej. • Oczyszczanie i przygotowanie powierzchni zębów przed wytrawianiem.

3 – WŁAŚCIWOŚCI

Właściwości ściernie proszku M+W Prophy Powder nie powodują uszkodzenia szkliska zęba ani dziąseł. M+W Prophy Powder: bez bólu lub nadmiernego krwawienia, idealny